

# Gazette officielle du Québec

## Part 2 Laws and Regulations

Volume 133  
12 September 2001  
No. 37

### Summary

Table of Contents  
Regulations and other acts  
Draft Regulations  
Index

Legal deposit — 1st Quarter 1968  
Bibliothèque nationale du Québec  
© Éditeur officiel du Québec, 2001

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.



---

## Table of Contents

---

Page

---

### Regulations and other acts

---

988-2001	Environmental impact assessment and review (Amend.) . . . . .	4921
997-2001	Civil aspects of international child abduction, An Act respecting the... — Slovakia	
	— Application of the Act . . . . .	4922

---

### Draft Regulations

---

	Legal publicity of sole proprietorships, partnerships and legal persons, An Act respecting the... — Regulation . . . . .	4923
	Pits and quarries . . . . .	4924



## Regulations and other acts

Gouvernement du Québec

### O.C. 988-2001, 29 August 2001

Environment Quality Act  
(R.S.Q., c. Q-2)

#### Environmental impact assessment and review — Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting environmental impact assessment and review

WHEREAS, under subparagraph *c* of the first paragraph of section 31.9 of the Environment Quality Act (R.S.Q., c. Q-2), the Government may, by Regulation, prescribe the terms and conditions of the information and of the public consultation pertaining to any application for an authorization certificate or for an environmental impact assessment statement for all or some of the classes of projects contemplated in section 22 or in section 31.1, including the publication of notices in newspapers by the applicant, the form and content of such notices and the time within which persons and municipalities may make representations and apply for a public hearing to be held and the time allowed to the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement to hold a public hearing and make a report;

WHEREAS, under sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c., R-18.1) and section 124 of the Environment Quality Act, a draft Regulation to amend the Regulation respecting environmental impact assessment and review was published in the *Gazette officielle du Québec* of 21 February 2001 with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 60 days following that publication;

WHEREAS, after having taken into consideration the comments made following the publication of the draft Regulation, it is expedient to make the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of the Environment:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting environmental impact assessment and review, attached to this Order in Council, be made.

JEAN ST-GELAIS,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

#### Regulation to amend the Regulation respecting environmental impact assessment and review\*

Environment Quality Act  
(R.S.Q., c Q-2, s. 31.9, 1st par., subpar. *c*)

1. Section 6 of the Regulation respecting environmental impact assessment and review is amended

(1) by striking out the words “on 2 occasions” after the word “notice”; and

(2) by adding the following paragraph:

“He must also, within 21 days following the publication of the first notice, publish a second notice in a weekly newspaper circulated in the same region.”

2. Section 8 is amended by the following:

“8. The notice referred to in section 6 must be at least 10 centimetres by 10 centimetres or occupy a minimum surface of 175 agate lines.”

3. The following is inserted after section 10:

“10.1. **Press release:** The Bureau d'audiences publiques sur l'environnement shall, as soon as the Minister makes public the environmental impact assessment statement in accordance with the first paragraph of section 31.3 of the Act, announce the stage of public information and consultation through a press release.”

4. The second paragraph of section 11 is amended by the following:

“The file must be made available for public consultation at the reference centers of Québec and Montréal, and in any other locality where the project is likely to be undertaken.”

5. The following is substituted for section 15:

\* The Regulation respecting environmental impact assessment and review (R.R.Q., 1981, c. Q-2, r. 9) was last amended by the Regulation made by Order in Council 1031-2000 dated 30 August 2000 (2000, *G.O.* 2, 4509). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2000, updated to 1 November 2000.

**“15. Advertising the public hearing:** Any public hearing ordered by the Minister pursuant to the third paragraph of section 31.3 of the Act shall be announced by the Bureau d’audiences publiques sur l’environnement by means of a notice published in a daily and a weekly newspaper circulated in the region where the project is likely to be carried out, and in a daily newspaper in Québec City and in Montréal.

The notice referred to in the first paragraph shall be at least 10 centimetres by 10 centimetres or occupy a minimum surface of 175 agate lines.”.

6. The following is substituted for Schedule B:

**“SCHEDULE B**  
(s. 7)

MODEL OF NOTICE PRESCRIBED IN SECTION 6

**Public notice**

PROJECT (*enter here the name and planned site of project*)

*Brief description of the project (4 or 5 lines)*

This notice is published to inform the public that it may refer to the impact assessment statement and the other documents relating to the project.

Those documents are available for reference (*enter here the addresses of the temporary reference centres*) as well as at the reference centres of the Bureau d’audiences publiques sur l’environnement (BAPE). Further information may be obtained at the numbers (*enter here the telephone numbers of BAPE*) and on the Internet site (*enter here the Internet address of BAPE*).

(*Enter here, if applicable, the address where the information session is to be held by BAPE*).

Any person, group or municipality may submit a request in writing to the Minister of the Environment to hold a public hearing with respect to the project; that request must be made no later than (*calculate and enter here the 45th day following the date on which the Minister made the environmental impact assessment statement public*).

*Date of the notice*

This notice is published by (*enter here the name of the proponent of the project*) in accordance with the Regulation respecting environmental impact assessment and review (R.R.Q., 1981 c. Q-2, r. 9).”.

7. This Regulation will come into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

4525

Gouvernement du Québec

**O.C. 997-2001, 29 August 2001**

An Act respecting the civil aspects of international and interprovincial child abduction  
(R.S.Q., c. A-23.01)

Application of the Act respecting the civil aspects of international and interprovincial child abduction to Slovakia

WHEREAS under section 41 of the Act respecting the civil aspects of international and interprovincial child abduction (R.S.Q., c. A-23.01), the Government, upon the recommendation of the Minister of Justice and, as the case may be, of the Minister responsible for Canadian Intergovernmental Affairs or the Minister of International Relations, shall designate by order published in the *Gazette officielle du Québec* any State, province or territory in which he considers that Québec residents may benefit from measures similar to those set out in the Act;

WHEREAS that section also provides that the order indicate the date of the taking of effect of the Act for each State, province or territory designated in it;

WHEREAS Slovakia ratified the Convention on the civil aspects of international and interprovincial child abduction on 7 November 2000 and the Convention came into force therein on 1 February 2001;

WHEREAS the Government considers that Québec residents will benefit in that State from measures similar to those set out in the Act respecting the civil aspects of international and interprovincial child abduction;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Justice and of the Minister of International Relations:

THAT Slovakia be designated as a State to which the Act respecting the civil aspects of international and interprovincial child abduction shall apply and that the Act take effect, in respect of that State, as of 1 February 2001.

JEAN ST-GELAIS,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

4524

## Draft Regulations

### Draft Regulation

An Act respecting the legal publicity of sole proprietorships, partnerships and legal persons (R.S.Q., c. P-45)

#### Regulation

##### — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Act respecting the legal publicity of sole proprietorships, partnerships and legal persons, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation abolishes the fees payable for the deposit of the first annual declaration required under the Act respecting the legal publicity of sole proprietorships, partnerships and legal persons. It also prescribes rules for the use of the name of general partnerships with limited liability.

Further information on the Regulation may be obtained by contracting Mrs. Klara de Pokomandy, Assistant Director, Direction des entreprises, 800, place D'Youville, 6<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 4Y5; tel.: (418) 528-7594, fax: (418) 646-2906.

Any person having comments to make on the Regulation is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to Mrs. de Pokomandy. Comments will be examined by the Inspector General of Financial Institutions and forwarded to the Minister of State for the Economy and Finance and Minister of Finance, responsible for the administration of the Act respecting the legal publicity of sole proprietorships, partnerships and legal persons.

PAULINE MAROIS,

*Minister of State for the Economy and Finance  
and Minister of Finance*

### Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Act respecting the legal publicity of sole proprietorships, partnerships and legal persons\*

An Act respecting the legal publicity of sole proprietorships, partnerships and legal persons (R.S.Q., c. P-45, s. 97, 1st par., subpars. 1 and 7, and s. 98)

1. The Regulation respecting the application of the Act respecting the legal publicity of sole proprietorships, partnerships and legal persons is amended by adding the following sentence at the end of the second paragraph of section 1:

“If it has a limited liability, a general partnership indicates its juridical form properly if it uses the words “general partnership with limited liability” in or after its name or if it uses the abbreviation “G.P.L.L.” only after its name.”.

2. The following is substituted for section 11:

“11. With the exception of the first required annual declaration, whose deposit is free of charge, the fees for the deposit of an annual declaration are as follows:

(1) \$79 for a profit-making legal person and for a mutual insurance association;

(2) \$48 for a partnership;

(3) \$38 for a cooperative;

(4) \$32 for a non-profit legal person, for a natural person and for a mutual benefit association; and

(5) \$32 for any other person or group.”.

3. The following is substituted for section 12:

\* The Regulation respecting the application of the Act respecting the legal publicity of sole proprietorships, partnerships and legal persons, made by Order in Council 1856-93 dated 15 December 1993 (1993, *G.O.* 2, 7022) was last amended by the Regulation made by Order in Council 650-2001 dated 30 May 2001 (2001, *G.O.* 2, 2551). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2000, updated to 1 November 2000.

“12. Where an annual declaration is deposited after the prescribed period, supplementary fees are payable for the delay and they shall be equivalent to 50% of the amount payable under section 11 or of the amount that would have been payable had it not been a first declaration.”.

4. The following is substituted for subparagraph 21 of the first paragraph of section 25:

“(21) an entry indicating that the liability of some or all of the partners is limited, in the case of a general partnership with limited liability or if the partnership was not formed in Québec;”.

5. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*, except sections 2 and 3 which will come into force on 1 January 2002.

4527

## Draft Regulation

Environment Quality Act  
(R.S.Q., c. Q-2)

### Pits and quarries — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) and with section 124 of the Environment Quality Act, that the Regulation to amend the Regulation respecting pits and quarries, the text of which appears below, be made by the Government upon the expiry of 60 days following this publication.

The purpose of the proposed Regulation is to amend the definition of the expression “quarry” to exclude certain industrial minerals from the application of the Regulation respecting pits and quarries, since the management and the processing of those minerals differ from those practised in the operation of a conventional quarry.

The draft Regulation will have the impact of exempting apatite, brucite, diamond, graphite, magnesite, phologopite, salt, silica, talc and wollastonite mines from the application of the Regulation respecting pits and quarries, in addition to the already excluded asbestos and metal mines. The draft Regulation will then ensure concordance with the Mining Act (R.S.Q., c. M-13.1).

For further information regarding the draft Regulation to amend the Regulation respecting pits and quarries, please contact Jean Pelletier, Service de la gestion des matières résiduelles, Direction des politiques du secteur municipal, ministère de l'Environnement, édifice Marie-Guyart, 8<sup>e</sup> étage, boîte 42, 675, boulevard René-Lévesque Est, Québec (Québec) G1R 5V7, telephone (418) 521-3885, extension 4860; fax (418) 644-2003 or e-mail: Jean.Pelletier@menv.gouv.qc.ca.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 60-day period, to the Minister of Environment, édifice Marie-Guyart, 30<sup>e</sup> étage, 675, boulevard René-Lévesque Est, Québec (Québec) G1R 5V7.

ANDRÉ BOISCLAIR,  
*Minister of Environment*

## Regulation to amend the Regulation respecting pits and quarries\*

Environment Quality Act  
(R.S.Q., c. Q-2, s. 31, par b)

1. Section 1 of the Regulation respecting pits and quarries is amended by substituting, in paragraph *f*, the words “, apatite, brucite, diamond, graphite, magnesite, phologopite, salt, silica, talc, wollastonite and metal mines, and except ” for the words “and metal mines and”.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

4526

\* The Regulation respecting pits and quarries (R.R.Q., 1981, c. Q-2, r. 2) was last amended by the Regulation made by Order in Council 492-2000 dated 19 April 2000 (2000, *G.O.* 2, 2090). For previous amendments, refer to the *Tableau de modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2000, updated to 1 November 2000.

## Index Statutory Instruments

Abbreviations : **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

<b>Regulations — Statutes</b>	<b>Page</b>	<b>Comments</b>
Civil aspects of international child abduction, An Act respecting the... — Slovakia — Application of the Act . . . . . (R.S.Q., c. A-23.01)	4922	N
Environment Quality Act — Environmental impact assessment and review . . . . (R.S.Q., c. Q-2)	4921	M
Environment Quality Act — Pits and quarries . . . . . (R.S.Q., c. Q-2)	4924	Draft
Environmental impact assessment and review . . . . . (Environment Quality Act, R.S.Q., c. Q-2)	4921	M
Legal publicity of sole proprietorships, partnerships and legal persons, An Act respecting the... — Regulation . . . . . (R.S.Q., c. P-45)	4923	Draft
Pits and quarries . . . . . (Environment Quality Act, R.S.Q., c. Q-2)	4924	Draft
Slovakia — Application of the Act . . . . . (An Act respecting the civil aspects of international child abduction, R.S.Q., c. A-23.01)	4922	N

